

APLICACIÓN DEL CONVENIO MECD-BRITISH COUNCIL EN EL C. P. EL QUIJOTE DE MADRID

Rosa Sanz Escudero

PRESENTACIÓN

Rosa Sanz Escudero. Profesora de Primaria especialista en Lengua castellana e inglés. Licenciada en Filología Hispánica por la UNED. Profesora tutora de un grupo de 2º de Primaria en el C.P. El Quijote, de Madrid, participante en el Convenio. Éste es mi cuarto curso en el colegio, y el segundo a cargo de un grupo que recibe educación en castellano y en inglés.

Características distintivas del C.P. El Quijote:

- Especial empeño en la atención a la diversidad. Talante integrador del claustro reflejado en el Proyecto Educativo de Centro, debido a las características de multi-culturalidad y en algunos casos de desfavorecimiento social del alumnado. Procuramos que la compensación educativa sea lo más eficaz posible con el fin de facilitar la igualdad de oportunidades del alumnado.
- Interés por la investigación e innovación educativa Relacionada con el punto anterior, hay una inquietud pedagógica en el claustro que lleva al interés por el *enfoque comunicativo* de la enseñanza, desarrollado hasta el momento especialmente en las áreas de Lenguaje y Conocimiento del Medio por medio de un Plan de Mejora y un *Seminario de Atención a la Diversidad desde el Área de Lenguaje*.
Esto conlleva el uso de variados libros de texto sin pedir al alumnado que compre uno en concreto.
- Participación en el Convenio MECD – British Council Relacionada también de algún modo con el primer punto –se persigue la calidad educativa, el convenio aporta un considerable empuje a la compensación educativa–.

DESARROLLO DEL CONVENIO EN EL CENTRO

Ante todo no hay que olvidar el *carácter integrador* del currículo que supone la adopción del Convenio. Ya no se trata de dar clases de inglés como lengua extranjera, sino de repartir el desarrollo del currículo entre las dos lenguas, es decir, *el inglés es un medio de enseñanza* de ciertos contenidos curriculares.

Educación Infantil

Aproximadamente se dan 8 h. en lengua inglesa. Las imparte una profesora hablante nativa de inglés.

Se imparten contenidos fundamentalmente lingüísticos que contribuyen al desarrollo curricular de la Etapa y se pretende una progresiva inmersión del alumnado en la lengua: colores, animales, objetos varios, cuentos, canciones, rimas, juegos....

Se utilizan agrupaciones diversas en la medida de lo posible, desde el gran grupo hasta el desdoble y pequeños grupos.

Educación Primaria

Hasta ahora se impartían, también, aproximadamente 8 h. A partir de este curso serán 10 h. en 1er Ciclo y 11 h. en 2º Ciclo.

Las profesoras hablantes nativas –3 en el Centro en estos momentos- ya no pueden cubrir todas las horas. Cuando el Convenio llegó a Primaria comenzaron a implicarse los profesores españoles habilitados en inglés.

Esta vez el inglés forma parte plenamente de las demás áreas como medio de enseñanza. Se imparten en inglés algunas sesiones de Conocimiento del Medio, de Educación Física, de Matemáticas. Para este curso se darán sesiones de Conocimiento del Medio (3/5), Matemáticas (2/5), Educación Física (1/2), Educación Artística (2/3), Lengua Inglesa (1 que se integrará dentro del tiempo dedicado a Lengua Española, 6 h.; en 3º de Primaria serán las 3 h. tradicionalmente dedicadas a la enseñanza de la lengua inglesa como lengua extranjera).

Durante el desarrollo de las sesiones en inglés por parte de la profesora nativa *siempre* está presente el/la tutor/a –todos habilitados en inglés en este momento en los cursos de 1º, 2º y 3º de Primaria-, de modo que se cuenta con la presencia en el aula de 2 profesores hablantes de inglés. Esto permite trabajar con desdobles, pequeños grupos o grupos de apoyo.

El resto de sesiones son impartidas únicamente por el/la tutor/a, que cuando sea posible contará con el apoyo del compañero de nivel, también hablante de inglés.

Los contenidos se reparten de modo que *no se dupliquen en ambas lenguas*. Se trata de buscar qué contenidos pueden ser más fácilmente impartidos y entendidos en L2. Por ej., en matemáticas trabajar la numeración, conceptos espaciales, relaciones numéricas, operaciones... puede hacerse en ambas lenguas de modo comprensible para el alumnado.

PERSPECTIVA DEL ALUMNADO

La experiencia nos va demostrando que al alumnado en general le beneficia el aprendizaje en inglés y no les cuesta familiarizarse con la lengua.

Creemos que esta enseñanza aporta las ventajas de:

- ayudar a los niños y niñas a desarrollar capacidades cognitivas
- ampliar sus horizontes y su visión del mundo presentando otra cultura
- aportar un elemento dinamizador de la práctica pedagógica al obligar a hacer un profundo análisis de lo que se enseña y de cómo enseñarlo
- suponer en algunos casos una oportunidad de tener una educación de calidad que tradicionalmente ha estado reservada a ciertos sectores especialmente acomodados de la sociedad

El nivel de comprensión lingüística del alumnado es bastante alto. A veces nos sorprende su capacidad de reacción a mensajes orales en L2.

El contexto situacional, los gestos y los apoyos gráficos suponen una ayuda fundamental y creemos que favorecen enormemente la inmersión lingüística del alumnado y consecuentemente su mayor grado de profundización en el aprendizaje.

En general el alumnado no muestra rechazo ante la L2, a pesar de que exige de ellos un mayor esfuerzo de concentración. A veces dicen: “no te entiendo”, pero no encontramos casos de radical cambio de actitud entre las clases en L1 y L2, o de bloqueo o de grandes dificultades en L2 que no se manifiesten en L1 igualmente.

Para algunos niños y niñas que destacan especialmente en L2 y no siempre igualmente en L1, las clases en inglés suponen un estímulo porque en ellas pueden demostrar habilidades que en las otras clases pueden pasar más desapercibidas. Asimismo, en L2 la mayoría del alumnado se encuentra “en igualdad de condiciones” porque todos han partido del mismo nivel frente a la lengua extranjera, y favorece el trabajo cooperativo grupal porque unos a otros se ayudan para “descifrar” los mensajes que les rodean y para realizar las tareas solicitadas por la profesora o profesor.

Cuando se realizó una encuesta al alumnado de 1er Ciclo sobre la utilidad que ellos pensaban que tenía aprender cosas en inglés –para el 10º Aniversario- se obtuvieron respuestas sorprendentemente maduras del tipo:

- así sabemos decir las cosas de maneras diferentes
- si vamos “al país de Helen” podemos entendernos con la gente
- así aprendemos más cosas

EJEMPLOS DIDÁCTICOS

MATEMÁTICAS

En 1er curso trabajamos la numeración 1-100, relaciones *el mayor, el menor*, operaciones de suma y resta sin llevar, agrupaciones en decenas.

CONOCIMIENTO DEL MEDIO

En 1er curso estudiamos los siguientes temas: animales, plantas, el espacio, otras culturas.

Dentro de cada tema se incluyeron actividades en inglés que cubrían una parte de los temas que el alumnado estaba investigando.

TEMA: EL ESPACIO

En inglés hablamos de las características de los planetas, sus nombres y posición en el sistema solar, de cómo imaginamos a los marcianos, de algunas constelaciones, de los astronautas y las naves espaciales.

TEMA: LAS PLANTAS

Hicimos un experimento de plantar una semilla, vimos diferentes tipos de semillas. Hablamos de la polinización, de árboles frutales, de partes de las plantas y de cosas que obtenemos de las plantas.

BIBLIOGRAFÍA

En la biblioteca para niños del Instituto Británico encontrábamos libros que sacábamos en préstamo y nos servían para idear actividades, para consultarlos con el alumnado y para afianzar nuestro vocabulario en torno a los temas tratados. Usábamos libros de consulta y libros de literatura infantil, a partir de los cuales preparábamos a veces lecturas y actividades en torno a éstas, utilizando libros que trataran el tema que estábamos estudiando en Conocimiento del Medio. Este trabajo de lectura se incluía en la sesión semanal de Lengua Inglesa que impartíamos.

ENGLISH BIBLIOGRAPHY ABOUT THE SPACE

INFORMATION BOOKS:

* *The Usborne First Guide to the Universe*

- * *How Far Away are the Stars?* Peppo Gavazzi - Cambridge University Press
- * *Exploring Space* Joan Macintosh - Macmillan Publishers
- * *Outer Space* Tim Furniss – Picture Puffin Fact Books
- * *The Sun and Stars* Lesley Sims – Watts Books (First Starts – Space)
- * *Earth and Space* John Stringer – Collins Keys

STORIES:

- * *The Mayor Goes into Space* Keith Gardner – Ginn
- * *The Space Museum* Gillian Wright - Oxford Storyland Readers
- * *Toby and the Space Cats* Julia Jarmann - Ginn
- * *Stars* Gill Munton - Ginn

ENGLISH BIBLIOGRAPHY ABOUT PLANTS

1. *Seeds, Seeds, Seeds* by Brian and Jillian Cutting GALAXY
2. *Eating Plants* by Rhonda Jenkins GINN
3. *A First Guide to Trees* by Simon Perry HODDER AND STOUGHTON
4. *Usborne First Nature Trees* by Ruth Thomson USBORNE
5. *Usborne First Nature Flowers* by Rosamund Kidman Cox and Barbara Cork USBORNE

UNIDADES DIDÁCTICAS ELABORADAS PARA EL PROYECTO

Durante el curso 1999/2000 se creó un grupo de trabajo en Madrid que elaboró unas *Unidades Didácticas para un Currículum Integrado en 1º y 2º de Primaria*. Se trata de unidades para el desarrollo del currículum de Conocimiento del Medio y de ideas y propuestas didácticas para impartir clases de Educación Física y Educación Artística (incluyendo Música) en inglés. Este material fue enviado a todos los centros participantes en el Convenio. El grupo de trabajo estaba integrado por profesoras españolas y británicas en activo en dos de estos centros.

ALGUNAS DIFICULTADES ESPECÍFICAS DE ESTE TIPO DE EDUCACIÓN Y POSIBLES FORMAS DE ENFRENTARLAS

- *El profesorado español siente a veces que su nivel de inglés no es tan alto como para desarrollar las clases en L2*

Bueno, esto es relativamente fácil de resolver. A menudo subestimamos nuestras propias capacidades. Además, hay muchos cursos de actualización lingüística, posibilidades de participar en el Programa Lingua, y, sobre todo, tenemos en los colegios la presencia de compañeros que son hablantes nativos de inglés, con quienes podemos practicar, intercambiar clases, consultar dudas...

- *El profesorado carece de una normativa pedagógica a seguir*

Esto es, en cierto modo, una ventaja, porque permite que los profesores/as involucrados en el desarrollo del Convenio participemos en la apasionante aventura de ser pioneros de un tipo de práctica educativa que está despuntando en Europa y que realmente tiene mucho futuro. Esto no quiere decir que no sea deseable la continua reflexión, avalada por la práctica diaria, y la coordinación entre todos los centros participantes en esta experiencia con el fin de ir desarrollando y afinando cada vez más una serie de principios metodológicos que nos permitan afianzar nuestras ideas y desempeñar nuestra tarea de la forma más profesional y eficaz posible

- *No existen materiales especialmente diseñados para este tipo de clases*

Esto es cierto. Sin embargo, existen muchos materiales en inglés, y algunos en español, que pueden ser adaptados a las necesidades del alumnado del Convenio. Mi opinión personal es que los mejores materiales a utilizar son los reales, es decir, auténticos libros, folletos, juegos, etc, en lengua inglesa, y lo que debe modificarse es su uso, en función del fin a que sean destinados y de los niveles en los cuales se utilicen. Por otro lado, esto abre un interesante campo de investigación e innovación y nos permite independizarnos del tradicional libro de texto único que predomina en la mayoría de los colegios.

Para terminar, quisiera señalar que, a pesar de ser difícil y quitarnos horas de sueño, a pesar de enfrentarnos a algunas de nuestras inseguridades profesionales o de parecernos una tarea compleja en la que estamos abriendo camino, merece la pena por lo que supone de enriquecedor, de nuevo y, por qué no decirlo, de prestigioso.